

Rubryki obwieszczone tłustymi liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Funktionen müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 20 + 22

Włącznie oraz
einschliesslich
including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

Zakład Poligraficzny MARGRAF
62-800 Kalisz, ul. Serbinowska 15/86
tel. 881 932 651, e-mail: margraf@spoko.pl

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Retrade APS EGESKOUVEJ 3, 2665 WALLERSBÆK STRAND DENMARK		MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- teiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)																																	
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) MAT BUD Lutomier 2 35 PL 57-213 ŚRODZKOWICE		16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) WGM 96 261 KAMIL TRANS S WGM 05 74P TOMASZA ZANA 11A, 20-60 NR REJ.: NIP/VAT 946 260 96																																	
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) PL 57-213 ŚRODZKOWICE		17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (Name, address, country)																																	
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, date) DK-2665 KALERSBÆK		18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																																	
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached																																			
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos EPOKE SKE 20 salt/grasspredet VIDO STRATOS B17KR-21 AWCLN-350	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods																																
10 Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number 1 1		11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 900 1400																																	
12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³																																			
Numur UN Nummer UN Number UN	Patrz punkt 9 Bez.s.Nr.9 Look point 9	Klasa Klasse Class	Grupa pakowania Verpackung gruppe The packing group																																
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions		19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																																	
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage Przewoźne zapłacone /frei/ Carriage paid Przewoźne nieopłacone /Unfrei/ Carriage forward		<table><tr><td>20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</td><td>Nadawca Absender Sender</td><td>Waluta /Währung /Currency</td><td>Odbiorca Empfänger Consignee</td></tr><tr><td>Przewoźne / Fracht /Carriage charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Bonifikaty / Ermässigungen Deductions</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Saldo / Zuschläge / Balance</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Dopłaty / Nebengebühren /Supplern. charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Koszty dodatkowe /Sonstiges / Miscellaneous</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Ubezpieczenie</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Razem / Gesamtsumme /Total to be paid</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>		20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta /Währung /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne / Fracht /Carriage charges				Bonifikaty / Ermässigungen Deductions				Saldo / Zuschläge / Balance				Dopłaty / Nebengebühren /Supplern. charges				Koszty dodatkowe /Sonstiges / Miscellaneous				Ubezpieczenie				Razem / Gesamtsumme /Total to be paid			
20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta /Währung /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																
Przewoźne / Fracht /Carriage charges																																			
Bonifikaty / Ermässigungen Deductions																																			
Saldo / Zuschläge / Balance																																			
Dopłaty / Nebengebühren /Supplern. charges																																			
Koszty dodatkowe /Sonstiges / Miscellaneous																																			
Ubezpieczenie																																			
Razem / Gesamtsumme /Total to be paid																																			
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in dnia 5.06 2025 am on		15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on deliver																																	
22 RETrade APS Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender		23 KAMIL TRANS SP. Z O.O. TOMASZA ZANA 11A, 20-601 NIP/VAT 946 260 96 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier																																	
24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen /Goods received Miejscowość Ort Place dnia am on Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																																			

W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego postawienia zastrzeżenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku literę.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.